

Бродягам, безработным, обездоленным и нищенствующим

Парсонс Люси

1884

Слово к тем 35 тысячам, бродящим по улицам этого громадного города, руки в карманах, оглядываясь вокруг без интереса на доказательства богатства и удовольствий, к которым вы не имеете доступа, даже достаточного, чтобы раздобыть кусок хлеба, которым вы могли бы утихомирить боль голода, пожирающего ваши внутренности. Это к вам и другим сотням тысяч, находящихся в похожем положении, в этой огромной стране, я хочу обратить своё слово.

Не вы ли тяжело работали всю вашу жизнь с тех пор, как достигли достаточного возраста, чтобы ваш труд был пригоден для производства богатств? Не достаточно ли вы мучились, тяжко и прилежно создавая богатства? И за все эти годы службы, не знаете ли вы, что вы богатств ценностью на тысячи и тысячи долларов, которых вы не получили и не получите никогда, пока не станете ДЕЙСТВОВАТЬ? Не знаете ли вы, что когда вы были прикованы к машине, а машина прикована к пару, так, что вы вкалывали свои 10, 12 и 16 часов из 24-х, что все эти годы вы получали лишь столько продукта своего труда, чтобы едва-едва восстановить себя, самое необходимое для жизни, а затем, когда вы хотели получить ещё что-то для себя и своей семьи, это должно было быть самого низкого качества? Если вы хотели куда-то отправиться, вам приходилось ждать до воскресенья, столь мало вы получали за ваш унизительный труд, что не решались оставить его на некоторое время? И вы знаете, что со всеми вашими недостачами, ущемлениями и экономией вы никогда не были способны оторваться от волков потребностей более, чем не насколько дней? И что, в конце концов, каприс вашего работодателя создал сокращением производства искусственный голод, что огни в печах были потушены, железный конь, к которому вы были прикованы, остановлен, фабричные ворота закрыты, вы стали бродягами у дороги, с голодом в желудке и лохмотьями на плечах?

Теперь ваш работодатель говорит вам, что это было перепроизводством, из-за чего ему пришлось закрыться. Кто думал о горьких слезах и сердечной боли ваших любящих жён и беспомощных детей, когда вы сказали им: «Храни вас Господь» и отправились по бродяжничьей дороге, искать работы где-то ещё? Вот теперь вы — просто бродяги, все желают, чтоб вы убирались прочь и доносят на вас как на «ник-

чёмных бродяг и проходимцев, тот же самый класс, который все эти годы занимался только тем, что грабил вас и ваших товарищёй. Теперь вы видите, что «хороший начальник» и «плохой начальник» совершенно неразличимы? Что вы теперь для обоих общая добыча, и что их миссия — это просто грабёж? Вы не видите, что это ПРОМЫШЛЕННАЯ СИСТЕМА, которая должна быть изменена, а не «босс»?

И вот, когда эти солнечные летние и осенние дни пройдут, и у вас нет работы, и вы, соответственно, не можете ничего отложить, и когда ураган зимы примчится с севера, и вся земля покроется снежными сугробами, не слушайте голосов лицемеров, которые скажут вам, что было провозглашено Господом, что «нищим всегда воздастся», или высокомерных грабителей, которые скажут вам, что вы «пропили всю вашу зарплату прошлым летом, когда у вас была работа, и в этом причина, почему у вас сейчас ничего нет, и работный дом был бы для вас слишком хорош, что вас надо было бы пристрелить». И они станут в вас стрелять, если вы будете подавать ваши прошения в слишком эмоциональной манере. Так что не слушайте их, но смотрите! Следующей зимой, когда порывы холодного ветра заползают в дырки вашей потрёпанной одежды, когда мороз кусает ваши ноги сквозь дырки вашей поношенной обуви, и когда вся безнадёжность, кажется, сосредоточилась на и вокруг вас, когда нищета наложила на вас свою печать и жизнь стала тяжкой ношей, а существование насмешкой, когда вы бродили по улицам днём и спали на твёрдом полу ночами, и ночами вам хотелось умереть от собственной руки — ибо вам хотелось лучше кануть в абсолютное небытие, чем выносить существование, ставшее такой обузой — то, случайно вы решаетесь броситься в холодные объятия воды, чем мучиться дальше. Но остановитесь, прежде чем вы совершите последний акт этой трагичной драмы вашего простого существования. Стоп! Нет ли ничего, что бы вы могли сделать, чтобы защитить тех, кого собираетесь оставить сиротами, от подобной судьбы? Волны лишь сойдутся над вами в насмешке над вашим скорым действием, но пройдитесь по богатым улицам, загляните сквозь шикарные окна в их полные дома, и вы найдёте там тех же самых грабителей, которые ограбили вас и вашу семью. Тогда дайте вашей трагедии разыграться там! Пробудите их от их расслабленных занятий своими усилиями! Отошлите свою петицию и пусть они читают её в красных отблесках разрушения! При этом, когда вы бросаете «долгий пристальный взгляд назад», вы можете быть уверены, что говорили с грабителями на единственном языке, который они в состоянии понять, ибо они никогда ещё не позволяли себе заметить прошение от их рабов, если их не заставляли читать его при всполохах из стволов орудий, или которое не было передано им на кончике меча. Вам не нужна организация, если вы намереваетесь передать такой вид прошения. В самом деле, организация бы вам повредила, но каждый из вас, голодных бродяг, которые читают эти строки, воспользуйтесь теми маленькими военными методами, которые наука вложила в руки бедняков, и вы станете силой в этой или любой другой стране.

Учитесь обращению с взрывчатыми веществами!

Библиотека Анархизма
Антикопирайт



Парсонс Люси
Бродягам, безработным, обездоленным и нищенствующим
1884

Скопировано 19.5.2024 с <https://liberadio.noblogs.org/?p=17>
Перевод с английского: http://www.lucyparsonsproject.org/writings/to_tramps.html
*Alarm, 4.10.1884. Also printed and distributed as a leaflet by the International Working
People's Association.*

ru.anarchistlibraries.net